

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 70 (1952)
Heft: 218

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 218 Bern, Mittwoch 17. September 1952

70. Jahrgang — 70^{me} année

Berne, mercredi 17 septembre 1952 N° 218

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 218 80
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Ragel: Publicitas AG. — Insertionsrate: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 218 80
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct.— Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Paraguay: Neue Devisenbestimmungen. Nouvelles prescriptions en matière de devises.

Syrie: Taxe d'exportation sur le coton.

Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorkaufsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, sous peine de réserves, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (2050)
 Gemeinschuldner: Die ausgeschlagene Verlassenschaft des am 26. März 1952 verstorbenen Gerteis Gustav Adolf, geb. 1884, von Zürich, gew. Pferdetrainer, wohnhaft gewesen in St-Louis (Frankreich).
 Datum der Konkurseröffnung: 4. Juli 1952.
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 6. Oktober 1952.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1935¹)
 Gemeinschuldner: Burkhardt Günther, Werdhölzlistrasse 47, Zürich 9, Inhaber der Firma G. Burkhardt, Fabrikation von Kühlapparaten, Rolandstrasse 27, Zürich 4 (Fabrik in Meisterschwanden, Aargau).
 Datum der Konkurseröffnung: 26. Juni 1952, bestätigt durch Rekursentscheid vom 26. Juli 1952.
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 19. September 1952.

Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (2058)
 Failli: Bussmann allié Maucis Gérald, tenancier du Café de l'Union, Les Planches-Montreux.
 Date du prononcé de faillite: 12 septembre 1952.
 Première assemblée des créanciers: lundi 29 septembre 1952, à 15 heures, en Maison de Ville des Planches-Montreux.
 Délai pour les productions: vendredi 17 octobre 1952.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L.P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Küssnacht (2044)
 Ueber Schmid Hans, Kaufmann, von Zürich, Himmelstrasse 3, in Küssnacht (Inhaber der Firma H. Schmid & Co. in Zürich 3) ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 22. Juli 1952 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 10. September 1952 mangels Aktiven eingestellt worden.
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. September 1952 die Durchführung des Verfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 500 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Vaud Office des faillites, Grandson (2046)
 Failli: «Chez Reynald» R. Bornand, à Ste-Croix, commerce de textiles.
 Date du dépôt: 17 septembre 1952.
 Délai pour intenter action en opposition: le 27 septembre 1952; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (2051)
 Das Konkursverfahren über die Omos A.-G., Internationaler Handel mit Waren aller Art, vorwiegend durch Postversand usw., mit Sitz in Zürich 1, Bahnhofstrasse 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 11. September 1952 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (2007¹)
 Das Konkursverfahren über die
 Bussard Hermann A.G. für Maschinenbau und elektrische Unternehmungen,
 Durchführung elektrotechnischer Arbeiten, Maschinen- und Werkzeugbau, sowie Auswertung technischer Erfindungen im In- und Ausland, usw., im Raindörfli 10, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. September 1952 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (2052)
 Das Konkursverfahren über die Firma Grabherr Emil & Co., Raucherartikel in gros, Seebahnstrasse 157, Zürich 3, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 11. September 1952 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (2060)
 Faillie: Société en nom collectif Kappeler Jean et Max, chauffages centraux, à Fribourg.
 Date de la clôture: 16 septembre 1952.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Ruz, Cernier (2057)
 Clôture de liquidation de succession
 Débitrice: Succession répudiée de Sigrüst Frédéric-dit-Fritz, quand vivait menuisier-charpentier, domicilié aux Geneveys sur Coffrane.
 Date du jugement prononçant la clôture de la liquidation de cette succession: 2 septembre 1952.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmfähig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich Konkurskreis Wiedikon-Zürich (2053)

Schuldner: Hochmann Arthur, Radiotechniker, Goldbrunnenstrasse Nr. 148, Zürich 3.

Datum der Stundungsbewilligung durch die 4. Abt. des Bezirksgerichtes Zürich: 4. September 1952.

Dauer der Stundung: 4 Monate vom Datum des Beschlusses an gerechnet. Sachwalter: Dr. Hans Meyer, Rechtsanwalt, Seidengasse 12, Zürich 1.

Eingabefrist: 20 Tage nach der im Schweizerischen Handelsamtsblatt erfolgten Publikation. Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 4. September 1952) unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte, schriftlich beim Sachwalter einzugeben.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 18. November 1952, 15 Uhr, im Restaurant «Du Pont», Schützenstube, Beatenplatz, Zürich 1.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Kt. Zürich Konkurskreis Winterthur (2047)

Schuldner: Schaub Jakob, Leiter der Zimmerabteilung im Bau-geschäft J. Frei, geb. 1896, von Gelterkinden (Basel-Landschaft), wohnhaft Büelrainstrasse 5 in Winterthur, vertreten durch Dr. J. J. Koradi, Technikumstrasse 82 in Winterthur.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Winterthur (II. Kammer): 5. September 1952.

Dauer der Nachlassstundung: drei Monate. Sachwalter: Dr. A. Billinger, Rechtsanwalt, Markt-gasse 46, Winterthur.

Eingabefrist: bis zum 6. Oktober 1952. Die Gläubiger des obgenannten Nachlassschuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 5. September 1952, unter Angabe allfälliger Vorzugs- und Pfandrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 28. Oktober 1952, 15 Uhr, im Restaurant Wartmann, Paulstrasse 2 in Winterthur.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L.P. 295, al. 4)

Kt. Bern Konkurskreis Konolfingen (2055)

Die dem Jost Hermann, Biscuitfabrikation, Rüfenacht, bis 28. September 1952 bewilligte Nachlassstundung ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Konolfingen vom 10. September 1952 um 2 Monate, d. h. bis 28. November 1952, verlängert worden.

Bern, den 15. September 1952. Der Sachwalter: Franz Meyer, Notar.

Kt. Luzern Konkurskreis Sursee (2061)

Schuldner: Kronenberg Albert, elektrische Installationen, Sursee. Mit Entschaid vom 12. September 1952 ist dem Nachlassschuldner die am 16. Mai 1952 bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis und mit 16. November 1952, verlängert worden.

Reiden, 16. September 1952 Der gerichtlich bestellte Sachwalter: A. Zwinggi, Konkursbeamter, Reiden.

Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (2056)

Débitteur: Faerber Léon, précédemment café-restaurant à Epalinges, actuellement à Lausanne.

Date de la décision de prolongation: le 11 septembre 1952.

Assemblée des créanciers: lundi 20 octobre 1952, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Montbenon, à Lausanne.

Examen des pièces: dès le 9 octobre 1952, au bureau du commissaire, Office des faillites, Ile St-Pierre, 3^e étage, à Lausanne.

Lausanne, le 12 septembre 1952. Office des faillites de Lausanne.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern Richteramt Büren (2048)

Nachlassvertrag aus Konkurs

Schuldnerin: Firma Wohlfahrt Gebr., Kollektivgesellschaft, Piano- und Flügelfabrik, mit Sitz in Lengnau b. B.

Datum der Verhandlung: Freitag, 26. September 1952, vormittags 11 Uhr, im Audienzlokal des Schlosses Büren, 2. Stock.

Büren a. d. A., 11. September 1952. Der Nachlassrichter: Muggli.

Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (2054)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2^e cour, 1^{er} étage, salle A, statuera, en audience publique, le vendredi 26 septembre 1952, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par la société en nom collectif Gigon A. & Barras A., fabrique de bijouterie «Diphor», rue du Môle 40, à Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance, Genève: H. Pugin, commis-greffier.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Luzern Amtsgerichtspräsidium von Hochdorf (2059)

Schuldner: Hauser - Zimmermann Otto, Ofenbauer, Emmenbrücke.

Datum des Bestätigungsentscheides: 18. August 1952.

Hitzkirch, den 16. September 1952.

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf: Dr. F. Willi.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich Konkurskreis Aussersihl-Zürich (2049)

Verschiebung einer Gläubigerversammlung

In Sachen El-be A. G., Fabrikation von Damenmänteln und Kostümen, Kernstrasse 60, Zürich 4, wird die gemäss Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 185 vom Samstag, 9. August 1952, auf Donnerstag, 25. September 1952, angesetzte Gläubigerversammlung auf Mittwoch, den 1. Oktober 1952, nachmittags 3 Uhr, ins Restaurant Du Pont, 1. Stock, Zürich, verschoben. Die Akten können auf dem Bureau des gerichtlich bestellten Sachwalters vom 20. September 1952 an eingesehen werden.

Zürich, den 12. September 1952.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Dr. René Rüdisüle, Bahnhofstrasse 55, Zürich 1.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

13. September 1952.

Linorma, Haute Couture, G.m.b.H., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. September 1952 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Führung eines Haute-Couture-Ateliers und ist befugt, Beteiligungen an kaufmännischen oder industriellen Unternehmen ihrer Branche einzugehen. Sie kann Grundstücke erwerben. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter mit je einer Stammeinlage von Fr. 10 000 sind Lino Mantegazza, von Lugano, in Zürich 4, und Wwe. Elvira Sartori, von Zürich, in Viganello (Tessin). Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien sind die Gesellschafter Lino Mantegazza und Elvira Sartori sowie Norma Jafelice geb. Sartori, italienische Staatsangehörige, in Zürich. Geschäftsdomizil: Pelikanstrasse 37, in Zürich 1.

Luzern — Lucerne — Lucerna

13. September 1952.

Aktiengesellschaft für pharmazeutische Produkte, in Luzern (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1948, Seite 2903). Laut öffentlicher Urkunde vom 10. September 1952 wurden die Statuten dahin abgeändert, dass die Firma nun lautet: **AGPHARM A.G. Luzern (AGPHARM S.A. Lucerne)**.

13. September 1952. Chemisch-technische Produkte usw.

Dr. M. Ebnöther, in Nebikon, chemisch-technische Produkte usw. (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1951, Seite 1792). Der Inhaber dieser Firma ist nun wohnhaft in Luzern.

13. September 1952.

Erni, Metzgerei, in Nebikon (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1935, Seite 1755). Der Inhaber dieser Firma ist nun Bürger von Nebikon.

13. September 1952. Liköre, Spirituosen usw.

Josef Jutz, in Rothenburg, Likör- und Spirituosenfabrikation usw. (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1927, Seite 1828). Der Inhaber dieser Firma ist nun auch Bürger von Rothenburg.

13. September 1952.

Alfred Schätzle A.G., Kohlen-Import, in Luzern (SHAB. Nr. 114 vom 16. Mai 1941, Seite 954). Alfred Schätzle ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neuer Präsident und Delegierter ist Walter Schätzle (bisher Mitglied des Verwaltungsrates); er bleibt auch weiterhin Direktor und führt wie bisher Einzelunterschrift.

13. September 1952. Gasthof.

J. Schmid, in Neuenkirch, Gasthof «Zur Eisenbahn» (SHAB. Nr. 174 vom 29. Juli 1935, Seite 1934). Der Inhaber dieser Firma ist nun Bürger von Neuenkirch.

13. September 1952. Mosterei.

F. Unternährer, in Menznau, Mosterei (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1949, Seite 803). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Hans Unternährer», in Menznau.

13. September 1952. Mosterei.

Hans Unternährer, in Menznau. Inhaber dieser Firma ist Hans Unternährer, von und in Menznau, welcher auf den 1. Oktober 1952 Aktiven und Passiven der erloschen Einzelfirma «F. Unternährer», in Menznau, übernimmt. Mosterei.

13. September 1952. Mechanische Bauschreinerei.

Fridolin Zimmermann, in Rothenburg, mechanische Bauschreinerei (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1923, Seite 1823). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs und Todes des Inhabers erloschen.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

13. September 1952. Landwirtschaftliche Werkzeuge, Textilien.

L. Baumann, in Buchs, Handel mit landwirtschaftlichen Werkzeugen und Textilien, in Konkurs (SHAB. Nr. 130 vom 6. Juni 1952, Seite 1439). Das Verfahren wurde mangels Aktiven durch Entschaid des Konkursrichters von Nidwalden vom 20. Mai 1952 eingestellt. Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes von Amtes wegen gestrichen.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

13. September 1952. Viehhandel.

Peter Rotzetter, Heimberg, Gemeinde Alterswil, Klein- und Grossviehhandel (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1949, Seite 3203). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Lebern

12. September 1952. Spengerei, Installationen.
Gottfried Zuber, in Niederwil. Inhaber der Einzelfirma ist Gottfried Zuber, von Günsberg, in Niederwil. Spengerei und Installationen. Gebäude Nr. 5.
13. September 1952. Werkzeuge, technische Artikel.
A. Gisiger-Lusa, in Selzach, Vertrieb und Verkauf der Rasierapparate «Plaisir» und verwandter Artikel (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1941, Seite 321). Neue Geschäftsnatur: Fabrikation und Vertrieb von Werkzeugen und technischen Artikeln. Neues Geschäftslokal: Bielstrasse 384.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

11. September 1952. Wollwatte.
Ernst Hagius, in Basel, Wollwatten-Grosshandel usw. (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1952, Seite 343). Die Einzelfirma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.
11. September 1952.
Genossenschaft Schweizerischer Industriefirmen für Brennstoffimport (Société Coopérative d'Entreprises Industrielles Suisses pour l'Importation de Combustibles) (Society of Swiss Industries for Fuel Import), in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1952, Seite 1273). Aus dem Vorstand ist Dr. Roland Fleiner infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Dr. Arnold Schlumpf, von Krummenau, in Zürich. Er zeichnet zu zweien. Zum Vizepräsidenten wurde ernannt das Vorstandsmitglied Emil Zehnder.

11. September 1952.
Chemische Fabrik Schweizerhall (Fabrique de Produits chimiques Schweizerhall), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1951, Seite 1564). Die Unterschrift des Direktors Rudolf Knapp und die Prokuren Dr. Walter Gross und Dr. Hans Georg genannt Jörg Bider sind erloschen.

12. September 1952. Chemisch-technische Produkte.
W. Wohlschlegel-Arnold, in Basel, chemisch-technische Produkte usw. (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1950, Seite 383). Neues Domizil: Elsässerstrasse 14.

12. September 1952. Kosmetische Artikel.
Arnoba, Herbert A. Arnold, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Herbert A. Arnold-Breder, von Allschwil, in Basel. Laboratorium für kosmetische Artikel. Steinenvorstadt 38.

12. September 1952. Liegenschaften.
Dorfmat A. G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. September 1952 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, den Verkauf, die Ueberbauung und die Verwaltung von Liegenschaften. Die Gesellschaft beabsichtigt im Banne Muttenz folgende Liegenschaften zu erwerben: Parzelle 3192, haltend 14 a 16 m² in der Dorfmat, zum Preise von Fr. 22 pro Quadratmeter, und Parzellen 1938, haltend 13 a 15 m², und 3191, haltend 10 a 52 m², beide an der Prattelerstrasse, zum Preise von Fr. 23 pro Quadratmeter. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Aktien zu Fr. 500. Ein Aktionär bringt in die Gesellschaft Forderungen von Fr. 20 000 ein und erhält dafür 40 voll liberierte Aktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 4 Mitgliedern gehören an: Eduard Buol, von und in Basel, als Präsident; Luigi Spaini, italienischer Staatsangehöriger, und Elio Spaini, von Diepfingen, beide in Pratteln. Der Präsident zeichnet zu zweien mit einem weiteren Mitglied der Verwaltung. Domizil: Florastrasse 44 (beim Präsidenten).

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

13. September 1952. Neuheiten, Kosmetikartikel.
August Widmer, jun., in Heiden, Vertrieb von Neuheiten und Kosmetikartikeln (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1945, Seite 3088). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzugs des Inhabers erloschen.

13. September 1952. Warenhäuser.
Oscar Weber A. G., Zweigniederlassung in Hcrisau, Betrieb von Warenhäusern (SHAB. Nr. 147 vom 26. Juni 1952, Seite 1627), mit Hauptsitz in Zürich. Zum Direktor ist ernannt worden Dr. Alfred Wächter, von Hugelshofen (Thurgau), in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

10. September 1952. Elektrotechnische Artikel.
Enovit Albert Mayer, Elektro Grosshandel, in Bad Ragaz. Inhaber der Firma ist Albert Mayer, von und in Bad Ragaz. Die Firma erteilt Einzelprokura an: Ernst Widrig, von und in Bad Ragaz. En-gros-Vertrieb elektrotechnischer Artikel.

11. September 1952. Presswerkzeuge.
Ferdinand Holenweger, in Degersheim, Herstellung von Presswerkzeugen (TREFF-Werkzeugbau) (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1948, Seite 1765). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma: «Treff-Werkzeugbau Frei & Holenweger», in Degersheim.

11. September 1952.
Treff-Werkzeugbau Frei & Holenweger, in Degersheim. Rudolf Frei, von Au (St. Gallen), und Ferdinand Holenweger, von Oberrohrdorf, beide in Degersheim, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1952 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von «Ferdinand Holenweger», in Degersheim. Herstellung und Verkauf von Press- und Spritzformen für Kunststoffe und Metalle sowie Konstruktionen. Thaa.

11. September 1952.
FABEAG Aktiengesellschaft, in Wil, Fabrikation von und Handel mit sowie die Vertretung von Metallbestandteilen aller Art usw. (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1948, Seite 777). Die Gesellschaft hat an der Generalversammlung vom 26. August 1952 ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma FABEAG Aktiengesellschaft in Liq. durch den Liquidator Albert Sutter, von Jonschwil, in Wil (St. Gallen), mit Einzelunterschrift durchgeführt. Dr. Rudolf C. Schild ist als Verwaltungsrat zurückgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist erloschen die Unterschrift des Prokuristen August Holenstein.

11. September 1952.
H. Müller Söhne, Carrosserie St. Gallen, in St. Gallen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1952, Seite 307). Der Gesellschafter Kurt Müller wohnt ebenfalls in St. Gallen.

12. September 1952. Hotel, Restaurant.
Gottfried Schaufelberger, in Wallenstadt, Hotel-Restaurant «Post» (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1949, Seite 2991). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

12. September 1952. Holz.
J. G. Sutter-Scherrer, in Nesslau, Holzhandlung (SHAB. Nr. 122 vom 30. Mai 1942, Seite 1217). Einzelprokura wurde erteilt an: Anna Sutter-Scherrer, von Alt St. Johann, in Nesslau.

12. September 1952. Weine.
Hans Zogg, in Räfis-Buchs, Weinhandel (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1932, Seite 1638). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Hans Zogg AG., Weinhandlung, Buchs», in Buchs.

12. September 1952.
Hans Zogg AG., Weinhandlung, Buchs, in Buchs. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. August 1952 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel und Vertrieb von Weinen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 41 000 einbezahlt. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Kauf- und Uebernahmevertrag von der bisherigen Einzelfirma «Hans Zogg», Weinhandel, in Räfis-Buchs, rückwirkend auf den 15. Februar 1952 die in einer separaten Aufstellung aufgeführten Aktiven (Warenvorräte, Debitoren laut Spezialverzeichnis usw.) im Betrage von Fr. 51 772.15 und Passivkonto (verpfändetes Warenlager) im Betrage von Fr. 10 637, zu einem Kaufpreis von Fr. 41 000. Die Gründeraktionäre erhalten für die von ihnen übernommenen Sachwerte im gesamten 50 zu 82% liberierte Aktien der Gesellschaft. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Burkhard Eggenberger, von Grabs, in Buchs (St. Gallen), zugleich als Präsident; Hans Zogg-Bertsch, von und in Buchs (St. Gallen), zugleich als Geschäftsführer; Dr. Peter Rechenberg, von Haldenstein, in Trimmis. Der Präsident führt mit je einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates Kollektivunterschrift. Geschäftslokal: «Traube» Buchs.

Graubünden — Grisons — Grigioni

13. September 1952.
Evangelische Buchhandlung G.m.b.H. Chur, in Chur (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1951, Seite 2095). Die Unterschrift des Geschäftsführers Heinrich Winzeler ist erloschen. Als Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift wurde neu gewählt Ruth Hübner, von und in Chur.

13. September 1952.
Bündnerische Obstverwertung Chur, in Chur, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1950, Seite 987). Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. August 1952 die Statuten teilweise revidiert durch Erweiterung des Gesellschaftszweckes. Sie bezweckt nun auch die Ausführung von Nah- und Fernwarentransporten ausser dem Werkverkehr.

13. September 1952.
Rhätische Lagerhaus A.-G., in Igi's-Landquart (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1950, Seite 3179). Diese Gesellschaft hat sich gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 2. August 1952 aufgelöst. Gleichzeitig wurde festgestellt, dass die Liquidation durchgeführt ist. Die Firma ist erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

12. September 1952. Technische Gebrauchsartikel usw.
Aktiengesellschaft zur Neumühle, Rheinfelden, in Rheinfelden. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 10. Mai 1952 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und die Verwertung technischer Gebrauchsartikel aller Art sowie die Verwaltung des Gebäudekomplexes Neumühle, Rheinfelden. Zur Erreichung ihres Zweckes kann die Gesellschaft Grundeigentum erwerben und sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 40 Aktien, Serie A, zu Fr. 1000 und 100 Aktien, Serie B, zu Fr. 100. Alle Aktien lauten auf den Namen. Die Aktien, Serie A, zu Fr. 1000 sind mit 50%, diejenigen Serie B zu Fr. 100 mit 100% liberiert. Das Kapital ist somit mit Fr. 30 000 einbezahlt. Die Gesellschaft übernimmt auf Grund der bereinigten Bilanz per 31. Dezember 1951 und gemäss Uebernahmevertrag vom 10. Mai 1952 von der bisherigen Kommanditgesellschaft «Müller-Brunner & Cie.», in Rheinfelden, an Aktiven (Grundstücke und selbständige dingliche Rechte, Fabrikationsrecht, Bestandteile, Halbfabrikate und Fertigwaren, transitorische Aktiven) Fr. 49 925.65 und an Passiven (Grundpfandschulden und transitorische Passiven) Fr. 62 978.30. Ueberdies stehen der Gesellschaft Fr. 43 052.65 als Barzeichnung zur Verfügung. Der Uebernahmewert aller Aktiven und der Barzeichnung, abzüglich die Passiven, beträgt Fr. 30 000, so dass das Grundkapital von Fr. 50 000 mit Fr. 30 000 einbezahlt ist. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihr gehören an: Ernst Müller-Brunner, in Rheinfelden, als Präsident, und Ernst Müller-Hagmann, in Genf, beide von Rheinfelden. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Baslerstrasse 490.

12. September 1952. Baugeschäft.
Friedrich Lehner AG, in Gränichen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 5. September 1952 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fortführung des von Friedrich Lehner, in Gränichen, betriebenen Maurergeschäftes, insbesondere den Betrieb eines Baugeschäftes, die Erstellung von Neubauten, die Vornahme von Umbauten und die Ausführung von Reparatur- und Renovationsarbeiten. Die Gesellschaft kann sich auch an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen oder mit ihnen fusionieren. Das Grundkapital beträgt Fr. 70 000, eingeteilt in 140 voll liberierte Aktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt von Friedrich Lehner, gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1951, Aktiven (Kassa, Postcheck, Debitoren, Warenvorrat, pendente Arbeiten, Aktivdarlehen, transitorische Aktiven, Einrichtungen und Mobilien, Maschinen und Werkzeuge, Fahrzeuge, Immobilien und Grundstücke) im Betrage von Fr. 107 861.87 und Passiven (Bank, Kreditoren, Passivdarlehen, Hypotheken, transitorische Passiven) im Betrage von Fr. 67 751.55. Der Uebernahmepreis beträgt 40 110.32 Franken, wovon Fr. 40 000 voll auf das Grundkapital angerechnet werden. Die restlichen Fr. 30 000 werden mit einem Darlehen in diesem Betrage verrechnet, das unter den Passiven der Uebernahmebilanz enthalten ist. Die Bekanntmachungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Zustellung gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Friedrich Lehner, von und in Gränichen, als Präsident; Ruth Buser-Lehner, von Diegten (Basel-Landschaft), in Richterswil (Zürich), und Rosmarie Sager-Lehner, von Menziken, in Beinwil am See. Friedrich Lehner führt Einzelunterschrift; die beiden andern Mitglieder sind nicht zeichnungsberechtigt. Geschäftslokal: Unterdorf.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Faido

13 settembre 1952. Cinematografo.

Grassi & Suini, in Faido. Sotto tale denominazione Enrico Grassi fu Alessandro, da Gorzola, in Faido, e Mario Suini fu Florindo, da Malvaglia, in Faido, hanno costituito una società in nome collettivo, la quale ha iniziato la sua attività il primo novembre 1951. Esercizio del Cinema Vittoria.

Ufficio di Locarno

12 settembre 1952. Pasticceria, panetteria, ecc.

Werner Schönenberger, in Locarno, pasticceria, confetteria, panetteria (FUSC. del 6 agosto 1924, N° 182, pagina 1335). La ditta è cancellata per decesso del titolare.

12 settembre 1952. Pasticceria, panetteria, ecc.

Ida Schönenberger, in Locarno. È titolare Ida Schönenberger nata Birri, vedova fu Werner, da Richterswil (Zurigo), in Locarno. Pasticceria, confetteria, panetteria. Via San Francesco.

12 settembre 1952.

Grand Hotel Brissago A.G., in Brissago (FUSC. del 22 dicembre 1948, N° 300, pagina 3474). Rudolf Baumberger ha cessato per dimissioni d'essere unico amministratore della società; il suo diritto di firma è estinto. In sostituzione è stato nominato unico amministratore: Alois Zwicker fu Johann Blasius, da Waldkirch (San Gallo), in Amriswil, con firma individuale.

Ufficio di Lugano

12 settembre 1952.

Banca dello Stato del Cantone Ticino Succursale di Lugano, in Lugano (FUSC. del 20 settembre 1950, N° 220, pagina 2417), con sede principale a Bellinzona. Le firme di **Angelo Martignoni**, consigliere di amministrazione e **Antonio Danesi**, procuratore, sono estinte. **Luigi Cattori**, da Sonogno, in Camarino, è stato nominato membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva con uno degli aventi diritto.

13 settembre 1952. Insegne e cartelli plastici, articoli di reclame.

A. Martinelli, in Vezia. Titolare è Adamante Martinelli fu Francesco, da Morcote, in Ponte Capriasca. Fabbricazione insegne e cartelli plastici in vetri organici e articoli vari di reclame per vetrine. Casa Eredi Daldini.

Distretto di Mendrisio

13 settembre 1952. Macchine da scrivere, ecc.

Angelo Lurati, in Chiasso, macchine da scrivere, riparazioni, accessori (FUSC. del 14 febbraio 1934, N° 37, pagina 408). La ditta è cancellata ad istanza degli eredi per decesso del titolare. L'azienda è stata ripresa, con assunzione di attivo e passivo, dalla nuova ditta individuale «Dante Lurati, succ. a Angelo Lurati, in Chiasso».

13 settembre 1952. Macchine per ufficio, ecc.

Dante Lurati succ. a Angelo Lurati, in Chiasso. Titolare è Dante Lurati, fu Giuseppe, italiano, in Chiasso. La ditta ha ripreso, con assunzione di attivo e passivo, l'azienda sin qui gestita dalla ditta individuale «Angelo Lurati, in Chiasso, ora cancellata. Macchine per ufficio, officina per riparazioni e accessori. Via Livio 2».

13 settembre 1952. Rappresentanze, ecc.

Bernasconi Bruno, Comis, in Chiasso, rappresentanze di merci di generi diversi, importazioni, esportazioni, trasporti internazionali (FUSC. del 26 febbraio 1946, N° 47, pagina 613). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

13 settembre 1952. Prodotti chimici e farmaceutici, ecc.

Castagno e Co., in Chiasso, commercio, importazione e esportazione di prodotti chimici e farmaceutici, società in nome collettivo (FUSC. del 17 aprile 1952, N° 89, pagina 997). La società ha aggiunto al suo genere di commercio: rappresentanze di merci e macchinari di generi diversi.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

12 settembre 1952. Textiles, etc.

A la Ville de Genève S.A., a Aigle. Suivant acte authentique et statuts du 12 septembre 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le commerce de textiles et autres marchandises de tous genres. La société peut acquérir des immeubles et faire toutes opérations financières et commerciales s'y rattachant. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 200 actions au porteur, de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications, communications et convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à cinq membres, actuellement de **Jules Muggler**, de Au (Thurgovie), à Lausanne, membre; du **D^r Auguste Brandenburg**, de et à Lausanne, vice-président; **Gustave Genillard**, d'Ormont-Dessus, à Aigle, président. La société est engagée par la signature à deux des administrateurs. **Max Arnold**, de Schlierbach (Lucerne), à Lausanne, est désigné en qualité de fondé de pouvoirs; il engagera la société en signant collectivement avec l'un ou l'autre des administrateurs. Locaux: rue du Midi 9.

12 septembre 1952. Epicerie, mercerie.

Marthe Perdrisat-Tanniger, à Aigle, épicerie, mercerie (FOSC. du 16 septembre 1943). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Cossonay

13 septembre 1952

Société de Laiterie et Fromagerie de Montricher, à Montricher, société coopérative (FOSC. du 11 février 1947, N° 34, page 413). **Armand Buffet** est président (déjà inscrit); **Maurice Morel-Rapin**, vice-président, de et à Montricher; **Walter Chenuz**, secrétaire (déjà inscrit). **Edouard Morel-Roy** a démissionné; sa signature est éteinte. La société demeure engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Cully

12 septembre 1952. Produits chimico-techniques.

van Steeden & Co, à Grandvaux, produits chimico-techniques, importation, exportation, société en commandite (FOSC. du 17 février 1948, N° 39). Par décision du 14 janvier 1950, le président du Tribunal du district de Lavaux a prononcé la faillite de la société; celle-ci est dissoute. La raison sociale est radiée par suite de suspension de faillite faute d'actif et faute d'opposition des associés (art. 66, al. 2, O.R.C.).

12 septembre 1952. Boucherie, etc.

Edmond Fromentin, à Lutry, boucherie-charcuterie (FOSC. du 6 mai 1946, N° 104). Par décision du 21 août 1948, le président du Tribunal du district de Lavaux a prononcé la faillite du titulaire. La raison sociale est radiée par suite de la clôture de faillite prononcée le 7 mai 1949.

Bureau d'Echallens

11 septembre 1952. Combustibles, etc.

Deville S.A., Succursale d'Echallens, à Echallens. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Deville S.A.», commerce et fabrication de tous combustibles et appareils de chauffage, à Lausanne, inscrite sur le Registre du commerce de Lausanne le 20 mai 1948 (FOSC. du 31 décembre 1951, page 3257) a, suivant décision de son conseil d'administration du 5 septembre 1952, créé une succursale à Echallens. La succursale est engagée par la signature individuelle de l'administrateur unique **Michel Deville**, de et à Pregny (Genève). Bureaux de la succursale: chez **André Mermoud**, commerçant, rue du Nord.

Bureau de Lausanne

10 septembre 1952.

Michel Chaussures S.A., à Lausanne (FOSC. du 9 mai 1952, page 1217). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 6 septembre 1952, la société a abrogé ses statuts pour en adopter de nouveaux, et a converti les 100 actions nominatives de 1000 fr., composant le capital, entièrement libéré, en autant d'actions au porteur de même valeur nominale. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital est de 100 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les actionnaires sont convoqués par insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce ou par lettre recommandée lorsque tous leurs noms et adresses sont connus. La société est administrée par un conseil de 1 à 3 membres.

12 septembre 1952. Articles textiles, confections pour dames.

R. Rithner, à Lausanne. Le chef de la maison est **Roger Rithner**, de Châtcaud-Oex et **Les Thioleyres**, à Lausanne. Fabrication et commerce d'articles textiles et confections pour dames. Rue de la Louve 1.

12 septembre 1952. Affiches commerciales, articles divers.

G. Kaiser «Etablissement Prixvite», à Lausanne, affiches commerciales en tous genres, etc. (FOSC. du 6 mai 1949, page 1220). Nouvelle adresse: avenue du Tribunal-Fédéral 11.

13 septembre 1952.

FAEMA Machines à café S.A., à Lausanne (FOSC. du 9 septembre 1952, page 2244). Le conseil d'administration est actuellement composé de: **André Lorétan**, de Sion et **Louche-les-Bains**, à Montreux-Planches, président; **Louis Ogiz** (administrateur inscrit), désigné comme secrétaire; **Raymond Mignot**, de Prilly, à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle de chacun des administrateurs.

13 septembre 1952.

EMSA, Manufacture de baguettes s. à r. l., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 8 septembre 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour objet la fabrication et le commerce de baguettes et de cadres. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont: **Arthur Fischbach**, de Villmergen (Argovie), à Villmergen, pour une part de 19 000 fr. et **Max Beutler**, de Lauperswil (Berne), à Berne, pour une part de 1000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Les associés **Arthur Fischbach** et **Max Beutler** ont été désignés comme gérants avec signature individuelle. Bureau: avenue de France 16.

13 septembre 1952. Entreprise de bâtiments, etc.

J. Bariatti et fils, à Prilly. **Jérôme Bariatti**, allié Bolli, et son fils **Gino Bariatti**, allié Amaudruz, les deux d'Italie, à Prilly, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1952. Entreprise de construction de bâtiments, maçonnerie et béton armé. Chemin des Oiseaux «Fontadel E».

13 septembre 1952.

Café du Midi S.A., à Lausanne (FOSC. du 27 août 1946, page 2533). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 9 avril 1952, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

12 septembre 1952. Spécialités de chocolat.

Louis Bohy, à Prilly, spécialités de chocolat (FOSC. du 13 novembre 1933). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

Bureau de Nyon

12 septembre 1952.

Société immobilière rue de la Gare 37 Nyon S.A., à Nyon (FOSC. du 28 mai 1945, page 1201). Les bureaux de la société sont à l'Agence Immobilière Bonzon et Stähly, rue de la Morâche 1.

12 septembre 1952.

Société immobilière Point du Jour, à Nyon, société anonyme (FOSC. du 15 août 1942, page 1867). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 12 août 1952, la société a modifié ses statuts. Les convocations sont faites dans l'organe de publicité de la société; toutefois, elles pourront avoir lieu par avis recommandés si les adresses de tous les actionnaires sont connues. Les bureaux de la société sont à l'Agence Immobilière Bonzon et Stähly, rue de la Morâche 1.

12 septembre 1952. Immeubles.

Société Anonyme du Château Blanc, à Nyon (FOSC. du 22 novembre 1939, page 2355). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 12 août 1952, la société a modifié ses statuts. Les convocations sont faites dans l'organe de publicité de la société; toutefois, elles pourront avoir lieu par avis recommandés si les adresses de tous les actionnaires sont connues. Les bureaux de la société sont à l'Agence Immobilière Bonzon et Stähly, rue de la Morâche 1.

Bureau de Rolle

11 septembre 1952. Produits du pétrole, lubrifiants, etc.

Novalub S. à r. l., à Gilly. Suivant acte authentique et statuts du 25 août 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée ayant pour but la purification des produits du pétrole, la fabrication, l'achat, la vente de ces produits et de tous lubrifiants et huiles, qu'ils soient d'origine animale, minérale ou végétale. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont: **Adrien Bessières**, d'origine française, à La Séchaudaz près Savigny, pour une part de 15 000 fr., et **Berthe Bessières née Sédillon**, épouse séparée de biens de **Adrien Bessières**, d'origine française, à La Séchaudaz près

Sovigny, pour une part de 5000 fr. Selon convention annexée à l'acte de société, Adrien Bessières a fait apport à la société de divers appareils, cuves et matériel. Cet apport a été fait et accepté pour le prix de 23 000 fr., payé à l'apporteur par la remise d'une part sociale de 15 000 fr. Berthe Bessières née Sédillon, a apporté à la société une voiture automobile et une somme d'argent. Ledit apport a été fait et accepté pour le prix de 13 000 fr. payé à l'apporteuse par la remise d'une part sociale de 5000 fr. Le solde de leurs apports, de 8000 fr. pour Adrien Bessières, et de 8000 fr. pour Berthe Bessières née Sédillon, est porté au crédit d'un compte personnel ouvert dans les livres de la société en faveur de chacun des deux associés prénommés. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Adrien Bessières et Berthe Bessières-Sédillon ont été désignés en qualité de gérants, avec signature individuelle.

Bureau du Sentier

Complément.

Hall de gymnastique et Salle de spectacles S.A., au Sentier, commune du Chenit, société anonyme (FOSC. du 11 septembre 1952, N° 213, page 2263). Fait encore partie du conseil d'administration comme membre Francis Golay, du Chenit, au Sentier, commune du Chenit.

Wallis — Valais — Valèse

Bureau Brig

6. September 1952.

Elektrizitätsgenossenschaft Binn, in Binn (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1950, Seite 1814). Die Statuten sind in der Generalversammlung vom 2. Februar 1952 abgändert worden. Danach kann Mitglied der Genossenschaft jeder Eigentümer eines Gebäudes werden, welches im Dorf Schmidigenhäusern, Wilern und Zenbinnen gelegen ist und elektrischen Strom benötigt. Die übrigen eingetragenen Tatsachen bleiben unverändert. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Gabriel Imhof, Präsident; Rudolf Clemenz, Vizepräsident und Aktuar, und Leo Imhof, Kassier. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Alfred Welschen, als Präsident; Cäsar Schalbeter als Vizepräsident und Aktuar, und Karl Tenisch als Kassier, alle von und in Binn. Unterschrift führen kollektiv zu zweien der Präsident, der Vizepräsident und der Kassier.

Bureau de Sion

10 septembre 1952. Nouveautés, confections, etc.

A la Porte Neuve S.A., à Sion, exploitation de grands magasins (FOSC. du 4 avril 1951, N° 77, page 814). Est nommé administrateur, avec signature collective à deux, Hans C. Steinbuch, de Bâle, à Genève. L'administrateur Dr Alfred Wachter est maintenant domicilié à Zurich.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

4 septembre 1952. Organisation publicitaire, livres, albums, collections d'images, etc.

Avanti, à Neuchâtel. Sous ce nom, il a été constitué une association ayant pour but de développer l'intérêt pour l'histoire, les sciences, les arts et pour d'autres valeurs culturelles, notamment par la diffusion, dans la clientèle de ses membres, de livres, d'albums, de collections d'images, par distribution de bons «Avanti». Les statuts portent la date du 25 juin 1952. Les ressources de l'association sont: a) les parts sociales souscrites par les sociétaires; b) une participation fixe des sociétaires aux frais administratifs; c) le prix de vente des bons; d) d'autres prestations selon décisions de l'assemblée générale prises avec l'assentiment des fondateurs. L'association a pour forme sociale, seul, la garantie des créanciers de l'association. Les organes de l'association sont: l'assemblée générale; le comité composé de 3 à 5 membres et l'organe de contrôle. L'association est engagée par la signature collective de deux membres du comité composé de Hans-C. Lichti, président, de Winterthour, à Auvernier; Hans Oechslin, vice-président, de Schaffhouse, à Peseux; Paul Desaulles, secrétaire-trésorier, de Fenin-Vilars-Saules, à Auvernier; Johann-Conrad Weilenmann, de Winterthour, à Schaffhouse; Adrian Schnyder, de Wädenswil, à Biene; tous deux assureurs. Alfred Lœrtscher, gérant, de Spiez et La Chaux-de-Fonds, à Genève, signe collectivement avec un membre du comité. Siège social: Tivoli 5.

Genf — Genève — Ginevra

10 septembre 1952. Station-service, garage, etc.

M. Curati, à Genève. Le chef de la maison est Mario-Gaetano-Curati, de nationalité italienne, à Genève, séparé de biens de Clotilde-Nicolina née Alasonatti. Station-service; garage; atelier de réparation pour tous véhicules à moteur; commerce et location d'automobiles. 7, rue Versoison.

10 septembre 1952. Produits chimiques, appareils électriques, etc.

W. Sessell, à Genève, commerce et représentation de produits chimiques, de brosse et d'articles de la branche textile (FOSC. du 19 décembre 1945, page 3174). La maison ajoute à son genre d'affaires: le commerce et la représentation d'appareils électriques notamment d'amplificateurs selon système «Magneton».

10 septembre 1952. Matières plastiques, etc.

«POLYTRADE» J. Moseckli, à Genève, importation, exportation, commerce et représentation de matières plastiques et fournitures industrielles (FOSC. du 11 octobre 1949, page 2636). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

10 septembre 1952. Epicerie, comestibles, primeurs, etc.

J. Moseckli, à Genève, commerce d'épicerie fine, comestibles, primeurs, vins et liqueurs (FOSC. du 11 juillet 1947, page 1934). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

10 septembre 1952. Epicerie, laiterie, vins, liqueurs.

Ulysse Favre, à Genève, commerce d'épicerie, laiterie, vins et liqueurs (FOSC. du 15 mai 1922, page 943). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

10 septembre 1952. Epicerie, laiterie, vins, liqueurs.

Eva Favre, à Genève. Le chef de la maison est Vve Eva Favre née Gindroz, de Corcelles sur Chavornay (Vaud), à Genève. Epicerie, laiterie, vins et liqueurs. 79, rue des Eaux-Vives.

10 septembre 1952. Montres-ancre, etc.

E. Petremand, à Cologny, fabrication de montres-ancre et commerce en gros de tous produits horlogers (FOSC. du 4 juillet 1951, page 1662). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

10 septembre 1952.

Compagnie des Montres Trematic S.A. (Trematic Watch Cy Ltd), à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 14 août 1952, il a été constitué, sous

cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication et la vente de montres-ancre, de même que le commerce en gros de tous produits horlogers. Elle peut faire toutes opérations financières commerciales, mobilières ou immobilières s'y rattachant. Elle reprend certains éléments actifs de la maison «E. Petremand», précédemment à Cologny, établie à Genève, place de la Navigation N° 10, dont elle continue les affaires, actifs énumérés dans un inventaire du 4 août 1952 annexé aux statuts, soit le compte de chèques-postaux, le compte de banque, les marchandises, le mobilier, l'outillage, les frais de premier établissement, le droit au bail et la clientèle. Cette reprise est faite et acceptée pour le prix de 36 069.95. La société se charge de payer pour pareil montant les sommes dues à divers créanciers, dont tous les créanciers dits «créanciers de la convention horlogère». Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé d'Ernest Petremand, président, du Locle, des Ponts-de-Martel et Brot-Plamboz (Neuchâtel), à Cologny; Maurice Staudenmann, secrétaire, de Guggisberg (Berne), à La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel), et Alexandre Kronstein, de et à Genève. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs Ernest Petremand et Maurice Staudenmann. Locaux: 10, place de la Navigation.

10 septembre 1952.

Logabax, Machines comptables et à statistiques, société à responsabilité limitée, à Malakoff (Seine), succursale de Genève, à Genève. Sous cette raison de commerce, la société «Logabax, Machines comptables et à statistiques», société à responsabilité limitée, inscrite au registre du commerce (Tribunal de commerce du département de la Seine, France) depuis le 10 octobre 1946, a établi une succursale à Genève. Cette société a été constituée selon acte et statuts du 1^{er} juillet 1946, modifiés le 31 mars 1949. Sa durée est fixée à 50 années qui ont commencé à courir à partir du 1^{er} juillet 1946 pour expirer le 30 juin 1996. Son siège est à Malakoff (Seine, France). Elle a pour objet la fabrication et la vente de machines comptables et à statistiques, de machines à calculer et d'appareillages électriques. Tout ce qui se rattache à l'industrie et au commerce des machines électriques et mécaniques. La participation directe ou indirecte dans toutes affaires ou opérations pouvant se rattacher à l'objet ci-dessus ou susceptibles de favoriser le développement des affaires sociales, et ce, sous quelque forme que ce soit, création de société nouvelle, apport, souscription, achat de titres ou de droits sociaux. Le capital social est de 20 000 000 de francs français, divisé en 12 000 parts de 1000 francs français, entièrement libérées, (dont 5700 par un apport en nature lors de la constitution de la société). Les associés sont actuellement: la «Société des Brevets Logabax», société anonyme, à Paris, pour 11 733 parts; Raoul Guillemard, de nationalité française, à Paris, pour 133 parts, et Georges Outhier, de nationalité française, à Paris, pour 134 parts. Le seul gérant est Claude Desbois, de nationalité française, à Meudon (Seine et Oise) qui engage la société par sa signature individuelle. En outre, la signature collective à deux, mais limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Pierre Vaney, de Cugy (Vaud), à Genève, directeur de ladite succursale. Locaux: 11, rue de Chantepoulet.

12 septembre 1952. Livres.

J.-F. Racine, à Genève. Le chef de la maison est Jean-François Racine, de Lamboing (Berne), à Genève, séparé de biens de Georgine-Edmée née Dupont. Représentation et courtage de livres. 8, place de la Taconnerie.

12 septembre 1952. Epicerie, charcuterie, primeurs, etc.

Mme J. Martin, à Genève. Le chef de la maison est Joséphine-Julie Martin née Fierd, de nationalité française, à Genève, épouse autorisée de Francisque-Auguste Martin. Epicerie, charcuterie, commerce de primeurs, produits laitiers, vins et liqueurs. 24, rue Carteret.

12 septembre 1952. Société immobilière.

J. Collé S.A. successeur de Joseph Bonnard, précédemment à Lancy, vins, liqueurs, spiritueux, etc. (FOSC. du 29 mai 1947, page 1442). Suivant procès-verbaux de ses assemblées générales des 28 février et 27 août 1952, la société a: 1° réduit son capital social de 100 000 fr. à 50 000 fr. par le remboursement de 50 actions de 1000 fr. chacune, en sorte que le capital social est actuellement de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. 2° Adopté comme nouvelle raison sociale: Société Immobilière Aurore-Printemps. 3° Modifié son but comme suit: l'achat, la vente, la construction, la transformation et la gérance de tous immeubles en Suisse et à l'étranger et, notamment, l'exploitation de l'immeuble qu'elle possède à Chêne-Bourg, angle avenue de l'Aurore et avenue du Printemps. 4° Transféré son siège à Genève. 5° Adopté de nouveaux statuts. L'accomplissement des formalités prescrites par la loi a été constaté par acte authentique du 27 août 1952. Pierre-Alphonse Pillet, de et à Lancy, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle, en remplacement de John Collé, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 12, rue de la Croix-d'Or, étude de M^e Louis Pictet, notaire.

13 septembre 1952. Produits chimiques, etc.

Trade-Implex S.A., à Genève, importation et exportation de produits chimiques et pharmaceutiques et de métaux, etc. (FOSC. du 1^{er} août 1952, page 1948). Nouveaux bureaux: rue du Stand 51.

13 septembre 1952. Montres, etc.

Titus S.A., à Genève, achat et vente de montres en tous genres, etc. (FOSC. du 31 mai 1949, page 1454). Les pouvoirs de Paul Walter, administrateur démissionnaire, sont radiés. Le conseil d'administration reste composé de: Paul-Bernard Vogel, président (inscrit), actuellement domicilié à Versoix, et Paul-René Vogel (inscrit), nommé secrétaire, lesquels signent individuellement.

13 septembre 1952. Montres, etc.

Titus S.A., à Genève, achat et vente de montres en tous genres, etc. (FOSC. du 31 mai 1949, page 1454). Les pouvoirs de Paul Walter, administrateur démissionnaire, sont radiés. Le conseil d'administration reste composé de: Paul-Bernard Vogel, président (inscrit), actuellement domicilié à Versoix, et Paul-René Vogel (inscrit), nommé secrétaire, lesquels signent individuellement.

13 septembre 1952.

Montre de Sport Genève S.A. (Geneva Sport Watch Ltd.), à Genève (FOSC. du 31 juillet 1947, page 2196). Fernand Delay, administrateur décédé, est radié. Par ordonnance des 12 décembre 1950 et 17 mars 1952, la Chambre des Titelles de Genève a nommé respectivement Charles Sfaellos, de Genève, et Paul Widmer, de Walkringen (Berne), tous deux à Genève, aux fonctions de curateurs de la société avec signature collective (inscription ordonnée par décision de l'autorité de surveillance du 16 août 1952).

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Paraguay — Neue Devisenbestimmungen

Laut Bericht des Schweizerischen Generalkonsulats in Asuncion erliess die am 1. Juli 1952 gegründete Zentralbank von Paraguay mit Verfügung Nr. 1 vom 28. Juli 1952 neue Devisenvorschriften, wobei der offizielle Basiskurs vom Guarani 15.— je US-\$ geschaffen wurde. Zu diesem Kurs werden grundsätzlich alle Zahlungen im Waren- und übrigen Verkehr verrechnet (vergleiche SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1951, Nr. 76 vom 3. April 1951 und Nr. 146 vom 25. Juni 1952).

Die Verfügung Nr. 1 enthält im wesentlichen folgende Vorschriften:

1. Einführen:

Die in Paraguay zur Einfuhr zugelassenen Waren werden je nach ihrer Dringlichkeit in drei Gruppen eingeteilt.

Gruppe I enthält unerlässliche Waren für die Viehzucht, den Ackerbau und die Industrie. Für Importe von Waren dieser Gruppe sowie für die Bezahlung von Weizen, Mehl, Petroleum und Derivaten, Antibiotika und auch für Zahlungen der Regierung werden von der Zentralbank Devisen

zum Kurse von Gs. 15.— je US-\$

abgegeben.

Die **Gruppe II** umfasst alle übrigen zur Einfuhr zugelassenen und als unentbehrlich empfundenen Waren. Für die Bezahlung von Wareneinfuhren dieser Gruppe gibt die Zentralbank Devisen

zum Kurse von Gs. 15.— + einem Zuschlag von 40%, d. h. Gs. 21.— je US-\$ ab.

In der **Gruppe III** sind die als entbehrlich angesehenen Waren, soweit sie überhaupt zur Einfuhr zugelassen werden, zu finden. Devisen werden für Waren, die in diese Gruppe fallen, von der Zentralbank

zum Kurse von Gs. 15.— + einem Zuschlag von 100%, d. h. Gs. 30.— je US-\$ abgegeben.

Die Einfuhr von Luxuswaren ist verboten. Als solche gelten alle Erzeugnisse, die nicht in die drei Gruppen eingereiht wurden.

Die Importeure haben für die ihnen zugeteilten Devisen künftig wieder ein Depot zu hinterlegen, das ihnen nach Abschluss des Geschäftes zurückerstattet wird. Die wertmässige Höhe dieser Garantie wird von der Zentralbank in einem späteren Zeitpunkt noch bekanntgegeben.

Nähere Angaben über die Einteilung der verschiedenen Waren in die Gruppen II und III folgen, sobald weitere Berichte eingetroffen sind.

2. Ausführen:

Die Zentralbank von Paraguay übernimmt die aus Exporten anfallenden Devisen

zum Kurse von Gs. 15.— je US-\$

Die bisherigen Abgaben auf Exporten müssen auch weiterhin entrichtet werden. Die Zentralbank kann unter gewissen Voraussetzungen (Konkurrenzfähigkeit auf dem Weltmarkt) den Exporteuren aus dem durch diese Abgaben gespienen Fonds Zuschüsse bezahlen. 218. 17. 9. 52.

Paraguay — Nouvelles prescriptions en matière de devises

Il ressort d'une communication du Consulat général de Suisse à Assomption que la Banque centrale du Paraguay, fondée le 1^{er} juillet 1952, a édicté de nouvelles prescriptions en matière de devises par son ordonnance N° 1 du 28 juillet 1952; le cours officiel de base a été fixé à 15 guaranias par rapport au dollar U.S.A. En principe, tous les paiements seront faits à ce cours (voir publications à la FOCS. N° 45 du 23 février 1951, N° 76 du 3 avril 1951 et N° 146 du 25 juin 1952).

L'ordonnance N° 1 contient essentiellement les prescriptions suivantes:

1° Importations:

Les marchandises admises à l'importation au Paraguay se classent en trois groupes suivant leur degré de nécessité:

Le **groupe I** contient les marchandises indispensables à l'élevage du bétail, à l'agriculture et à l'industrie. La Banque centrale délivre les devises

au cours de 15 gs. par US-\$

pour l'importation des marchandises de ce groupe. Il en est de même pour le paiement du blé, de la farine, du pétrole et de ses dérivés, des antibiotiques ainsi que pour les paiements du gouvernement.

Le **groupe II** comprend toutes les autres marchandises admises à l'importation et considérées comme indispensables. Pour le paiement de l'importation des marchandises de ce groupe, la Banque centrale délivre les devises

au cours de 15 gs. plus une surtaxe de 40%, c'est-à-dire 21 gs. par US-\$

Dans le **groupe III** sont classées les marchandises n'étant pas considérées comme indispensables, pour autant qu'elles soient admises à l'importation. La Banque centrale délivre les devises, pour les marchandises faisant partie de ce groupe,

au cours de 15 gs. plus une surtaxe de 100%, c'est-à-dire 30 gs. par US-\$

L'importation de marchandises de luxe est interdite. Sont considérés comme tels tous les produits qui n'ont pas été classés dans l'un des trois groupes précités.

Les importateurs sont de nouveau tenus de donner à l'avenir une caution pour les devises qui leur sont attribuées. Ces dépôts seront restitués aux importateurs dès que l'affaire sera liquidée. Le montant de cette garantie sera indiqué plus tard par la Banque centrale.

Plus de détails sur la classification des diverses marchandises dans les groupes II et III suivront dès que d'autres rapports seront arrivés.

2° Exportations:

La Banque centrale du Paraguay reprend les devises provenant des exportations

au cours de 15 gs. par US-\$

Les taxes payées jusqu'ici par les exportateurs restent les mêmes. La Banque centrale a le pouvoir de payer aux exportateurs des primes (subsides) prélevées sur le produit de ces taxes, à certaines conditions et avant tout lorsqu'il s'agit pour eux de soutenir la concurrence sur le marché mondial. 218. 17. 9. 52.

Syrie — Taxe d'exportation sur le coton

Comme cela ressort d'informations de presse reçues par le canal de la Légation de Suisse à Beyrouth, le Gouvernement syrien a par un récent décret-loi institué une taxe d'exportation sur le coton brut égrené et non égrené, les déchets de coton, le coton cardé ou peigné et le coton d'effilochage brut. La taxe est fixée par kilogramme brut indivisible à 9 piastres syriennes pour le coton brut non égrené et à 20 piastres syriennes pour le coton brut égrené et les autres cotons. La mesure en cause a été rendue applicable le 15 septembre 1952. 218. 17. 9. 52.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 15. September 1952 — Situation au 15 septembre 1952

Aktiven — Actif	Veränderungen seit dem letzten Ausweis		Changements depuis la dernière situation	
	Fr.		Fr.	
Goldbestand — Encaisse or	5 800 510 947.95	+	4 081 205.10	—
Devisen — Disponibilités à l'étranger	883 979 936.09	—	48 505.42	+
deckungsfähige — pouvant servir de couverture	48 505.42	+	4 980 038.97	—
andere — autres	200 031 049.73	—	6 000 000.—	+
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse	6 000 000.—	+	3 945 765.85	—
Wechsel — Effets de change	200 000.—	—	200 000.—	—
Schatzanweisungen — Rescriptions	27 473 285.12	—	—	—
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft	—	—	—	—
Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	—	—	—	—
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist	—	—	—	—
Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours	—	—	—	—
andere Lombardv.	—	—	—	—
andere Lombardv.	—	—	—	—
Wertpapiere — Titres	40 258 307.70	—	—	—
Korresp. im Inland — Corresp. en Suisse	15 608 443.06	+	—	—
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	22 242 274.62	—	—	—
Zusammen — Total	6 496 347 749.69			

Passiven — Passif

	Fr.		Fr.
Eigene Gelder — Fonds propres	45 500 000.—	—	—
Notenumlauf — Billets en circulation	4 573 730 275.—	—	39 017 705.—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1 723 845 542.35	+	59 631 926.14
Sonstige Passiven — Autres postes du passif	154 271 932.34	—	2 969 550.94
Zusammen — Total	6 496 347 749.69		

Diskontosatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936	Lombardzinssatz 2 1/2% seit 26. Nov. 1936
Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936	Taux pour avanc. 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936
	218. 17. 9. 52.

Impôt sur le chiffre d'affaires

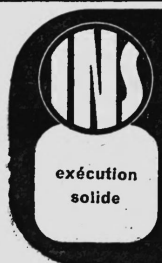
Ordonnance N° 1 m du Dép. féd. des finances et des douanes, du 18 août 1952

L'ordonnance précitée, publiée dans le N° 197 de la FOCS. du 23 août 1952, concernant le tarif de l'impôt sur l'importation des marchandises (et qui remplace l'ordonnance 1 g, voir pages 28 à 38 de notre brochure sur l'icha) peut être commandée sous forme de tirage à part. Prix: 75 centimes, frais compris.

Envoi contre versement préalable au compte de chèque postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne



exécution
solide

GARAGES

en éléments de béton préfabriqués

pour une ou plusieurs voitures

Exécution solide, toit en tuiles, excellente isolation, avec des portes, montés sur place à partir de 2790 fr.

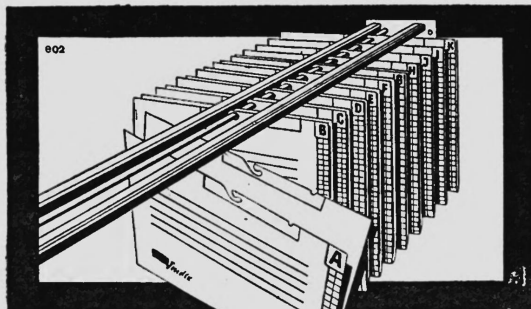
Demandez le prospectus illustré H 1.

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION ET PRODUITS EN CIMENT

GUSTAVE HUNZIKER S.A., ANET

TÉLÉPHONE (032) 835 22





mono-Pendex pour votre classement!

L'article 962 du Code des obligations exige que la correspondance commerciale soit conservée pendant 10 ans. Le papier s'entasse, les montagnes de documents s'accroissent — sans que les locaux d'archives grandissent! Comment économiser de la place sans que l'ordre et la clarté en souffrent?

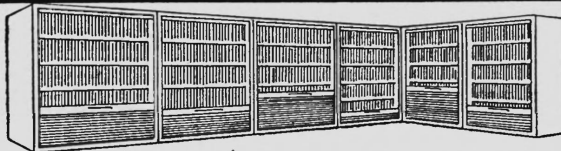
mono-Pendex, le nouveau système de classement oscillant, apporte la solution désirée. mono-Pendex crée un ordre parfait, économise une place coûteuse et résout les problèmes d'organisation les plus divers. Il est en outre d'un prix très avantageux. Il vaut vraiment la peine d'examiner ses avantages.

mono-Pendex est un système de classement ingénieusement conçu jusque dans les moindres détails; il convient parfaitement pour le commerce, l'artisanat, l'industrie, les compagnies d'assurances, les banques et caisses-maladie, les administrations privées ou publiques. Demandez le prospectus, une démonstration.

En vente chez:

Aarau: Otto Hahler, T. 21495
 Bâle: Pappas AG, T. 418 80
 Berne: Eugen Keller & Co., T. 234 11
 Bienne: R. C. Brumman, T. 247 00
 La Chaux-de-Fonds: Paul Bœtz, T. 230 40
 Fribourg: R. Minder-Mohr, T. 222 35
 Genève: Hausman-Jeanerret S.A., T. 443 82
 Lucerne: Fry-Broffmeier, T. 513 13

Schaffhouse: Alfred Böhler & Co., T. 522 30
 Sion: E. Olivier, T. 217 33
 Soleure: Hans Kyrner, T. 233 22
 Winterthur: W. H. Schaub & Co., T. 227 47
 Zoug: H. Lutziger SA, T. 415 50
 Zurich: Debr. Schell AG, T. 20 70 00



Fabricants: Heher SA Berne Tél. 031/221 95

Un groupe d'armoires normales mono-Pendex



Kaffee-Spezial-Geschäft «MERKUR»

Schweizer Chocoladen- & Colonialhaus AG., Bern

Renouvellement des Coupons de titres N° 1-5000

Wie im Prospekt über die Kapitalerhöhung 1952 bekanntgegeben, erfolgt nun der Umtausch der an den alten Aktien verbliebenen Dividendencoupons N° 37-40 samt Talon gegen die neuen Couponsbogen ab 18. September 1952 bei folgenden Banken:

Kantonalbank von Bern, Bern
 Schweizerischer Bankverein, Biel
 Schweizerische Bankgesellschaft, Bern

Schweizerische Volksbank, Bern
 Spar- & Leihkasse in Bern, Bern
 Armand von Ernst & Cie., Bern

Bern, den 15. September 1952.

Der Verwaltungsrat.

Librairie Marguerat S. A., Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

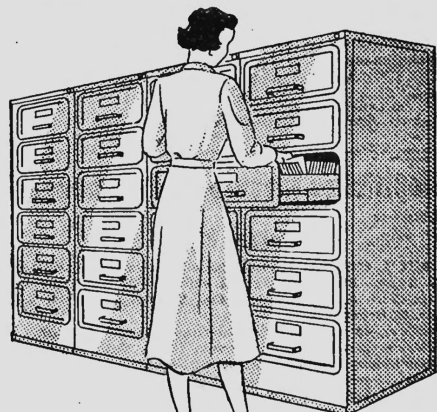
le lundi 29 septembre 1952, à 14 heures, au siège social, place St-François 2, à Lausanne.

Ordre du jour:

- 1° Rapport de gestion pour l'exercice 1951/1952.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs, sont à disposition des actionnaires au siège social.

Les cartes d'admission seront délivrées contre présentation des actions au siège social.



Über 10000 Kunden...

Jeder mit eigenen Wünschen und verschiedenartigen Bestellungen, bedient dieses Versandgeschäft. Eine exakt geführte Kartei ist der Lebensnerv eines solchen Unternehmens. Wo soll nun eine solch wichtige Registratur, die man täglich dutzendmal nachschlägt, zweckmässig versorgt werden? Dafür eignen sich am besten solide, unverwundliche ERGA-Karteischränke, denn sie sind aus Stahl. Und wie sie ausgeschaffen, bis ins letzte durchdacht wurden! Die Schubladen beispielsweise laufen spielend leicht auf Kugellagern. Wenn Sie Büromaterial, Akten, Pläne oder was es auch sei, raumsparend versorgen wollen, denken Sie an ERGA-Stahlmöbel.

ERGA

Stahlmöbel

COMPTOIR SUISSE, LAUSANNE
 Halle 5

Stand 572: Baumann-Jeanerret S. A., Genève
 Stand 576: W. A. Kalser S. A., Lausanne

Von der guten Marke NATIONAL

eine von uns gelieferte
Occasions-Buchungsmaschine
 wird Sie nie enttäuschen.

Mit 4 oder 6 Zählwerken, wovon 1 oder 2 Saldierwerke, mit Schreibmaschine, automatischem Datum und Kurztext. Elektr. vollautom., modernste Modelle, nur wenig gebraucht. Mit 1 Jahr Garantie und Service. Anfragen an A.G. für Büromaschinen, Postfach 235, Sihpost, Zürich 1.

Exigez les bons bouchons

BAUMANN OBERENTFELDEN
 Arg. Tel. (084) 3 71 51



Werbegeschenke

elegant, praktisch, originell

Grösste Kollektion mit vielen Neuheiten Verlangen Sie unverbindliche Vorlage.

OSCAR EBERLI, ZÜRICH

Spezialfirma für Geschenkwerbung
 Tel. (051) 32 43 94 — Forchstr. 34



vermietet: **KESSELWAGEN**
 für Benzin, Heizöl, Bitumen, Säuren etc.
 Grösster Mietwagenpark der Schweiz

ETRA
 EISENBahn-TRANSPORTMITTEL AG.
 ZUG (Tel. 042/4 22 55)

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Durch Verfügung des Herrn Regierungstatthalters von Nidau vom 4. September 1952 ist über den Nachlass des am 27. August 1952 gestorbenen Herrn

Louis Oskar Alexander Liechti

des Alfred und der Jeanne Eugénie geborene Prots, gewesener Ehemann der Frieda geborene Iseli, geboren 1898, von Mürten und Landiswil, gewesener Wirt «Zum Kreuz» in Ipsach, die Errichtung eines öffentlichen Inventars bewilligt worden.

Gemäss Art. 582 ZGB und § 47 ff. des Dekretes vom 24. Januar 1945 über die Errichtung öffentlicher Inventare werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Herrn Louis Liechti aufgefordert, ihre Ansprüche bis und mit dem 18. Oktober 1952 beim Regierungstatthalteramt Nidau schriftlich und gestempelt anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen wird die Haftpflicht gemäss Art. 590 ZGB ausdrücklich abgelehnt.

Gleichzeitig geht an die Schuldner des Verstorbenen die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist beim unterzeichneten Notar Berthold Benguerel in Nidau schriftlich anzumelden.

Ais Massaverwalter wurde Herr Hansruedi Liechti, Kaufmann, in Ipsach, ernannt.

Der Gastwirtschaftsbetrieb des Verstorbenen wird unter der Verantwortung des Massaverwalters weitergeführt.

Nidau, den 12. September 1952.

Der Beauftragte: B. Benguerel, Notar.

Lichtpaus- und Photokopierapparat K10

SCHWEIZERFABRIKAT

Der Apparat für Jedes Büro



Retocé

(ges. gesch.)



Schweizer Patent

Der leistungsfähige Apparat zur Herstellung von Kopien ab ein- oder doppelseitigen Vorlagen nach dem Lichtpausverfahren.

Vom Fachgeschäft mit der 75jährigen Erfahrung.

A. MESSERLI ZÜRICH 2

FABRIK TECHNISCHER PAPIERE
 Lavaterstrasse 61 Telefon 051/25 68 90/91



Buchhaltungsformulare

Bestellen Sie uns Ihre
rechtzeitig, damit Sie nicht in Verlegenheit
kommen.

E. KELLER AG.

Spezialdruckerei für Buchhaltungsformulare
USTER

ULTRAKOP
Original Hanau

**Kombiniertes
Lichtpaus- und Photokopier-Gerät**

Für gestochen scharfe Kopien jetzt auch
mit pneumatischer Anpressung lieferbar.

Ganz besonders wichtig für das Belichten von
Klein-Offsetplatten
(Ozosal, Retoprint und Multilith)

Verlangen Sie Vorführung und Angebot

OZALID AG. ZÜRICH

Fabrikation von Lichtpaus-Papieren und -Geräten
Rorschengasse 3 Tel. 051-24 47 57

INSERTATE
im SHAB. haben
besten
ERFOLH!

PRÊTS

très discrets jus-
qu'à 6000 fr. sont
accordés depuis
40 ans par ban-
que sérieuse. Ré-
ponse rapide. Dis-
crétion com-
plète assurée.

Banque Procrédit
Fribourg

Verlangen Sie
vom SHAB.
unentgeltliche
Zusendung von
Probenummern
der
« Volkswirtschaft »

**Emprunt 3½ % Mission suisse dans l'Afrique du sud 1949
de 300 000 fr.**

Ensuite du tirage au sort effectué ce jour, les 16 obligations de 500 fr. chacune,
portant les numéros:

7, 68, 116, 153, 191, 239, 284, 300, 315, 357,
425, 449, 483, 536, 565, 582,

seront remboursées au pair le 1^{er} janvier 1953.

Ces titres pourront être présentés pour le remboursement, munis de tous les
coupons non échus, à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, et à ses agences.
L'intérêt de ces titres cessera de courir dès le 1^{er} janvier 1953.

Lausanne, le 12 septembre 1952. Banque cantonale vaudoise.

CAPITAUX

sont demandés pour construction d'un
immeuble locatif. Garantie sérieuse.
Placement de bon rapport. S'adr. à
Ed. Jomini, régisseur, pl. St-François 5,
Lausanne. Téléphone (021) 22 94 42.

Erfolgreiches Inkasso

anerkannter und bestrittener Forderungen

GLAUBIGERVERRETUNG in Insolvenzfällen
VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN
SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND, ZÜRICH 1
Bahnhofstr. 72 Tel. (051) 23 59 17 Gepr. 1897

SOL-SPEEDI-DRI
Del- und
Fett-aufsaugend

Das Neue
amerikanische

SCHNELLREINIGUNGSMITTEL

Für
Öle, Fette,
Säuren, Wasser

Besser als Sägemehl!

Anwendung: Streuen, einige Zeit liegen lassen,
wegwischen.

Vorteile: Verhütet Unfälle und Feuer, stets
saubere und trockene Böden, lange
Gebrauchsdauer, spart Arbeitszeit
und — Kosten.

Verwendung: Maschinen-, Textil-, chem. u. Lebens-
mittelindustrie, Garagen usw.

Verlangen Sie Prospekte u. Schweizer Referenzen

Import: N. v. Mühlenen GmbH, Mineralöle und
Fette, Effingerstr. 75, Bern, Tel. (031) 276 66

GEOBELL AG., ZÜRICH 1

Marktgasse 4, Tel. (051) 34 11 79

**Aetherische Öle - Aromen
Riechstoffe - Essenzen**

Prompt ab Lager zu vorteilhaften Preisen lieferbar:

Zitronen-Öl — Orangen-Öl — Mandarinen-Öl
Sternanis-Öl — Rosmarin-Öl — Pfefferminz-Öl
Fichtennadel-Öl — Eukalyptus-Öl — Lavendel-Öl
Menthol — Anethol — Eugenol
usw. Benzaldehyd usw.

Gratismuster und Preise auf Anfrage

**Pfandbriefbank
schweizerischer Hypothekarinstitute**

EMISSION

von Fr. 15 000 000.— nominal 3 %-Pfandbriefen Serie 58 von 1952

Die Pfandbriefbank schweizerischer Hypothekarinstitute begibt, gemäß Beschluß ihres Verwal-
tungsrates vom 4. September 1952, eine neue Anleihe Serie 58 zum Zwecke der Konversion, bzw.
teilweisen Rückzahlung ihrer auf den 31. Dezember 1952 zu kündigenden 3¼ %-Pfandbrief-Anleihe
Serie 31 von 1942 von Fr. 11 000 000.— nominal und für die Gewährung weiterer Darlehen.

Die neuen Pfandbriefe Serie 58 werden den Inhabern der 3¼ %-Pfandbriefe Serie 31 in

KONVERSION

angeboten. Mit dem Konversionsangebot findet gleichzeitig eine öffentliche

BARZEICHNUNG

statt auf dem nach Bedienung der Konversionsbegehren verbleibenden Anleihebetrag.

Anmeldefrist: Mittwoch, den 17. bis Mittwoch, den 24. September 1952, mittags 12 Uhr.

Emissionspreis: Für Konversion und Barzeichnung 99,70 % + 0,60 % eidgenössische Titelstempel,
zusammen 100,30 %, Wert 31. Dezember 1952.

Die neuen 3 %-Pfandbriefe Serie 58 lauten auf den Inhaber und werden in Abschnitten zu Fr. 1000.—
und Fr. 5000.— ausgegeben. Die Semestercoupons sind je am 30. Juni und 31. Dezember, erstmals am
30. Juni 1953 fällig.

Rückzahlung: 31. Dezember 1967. Der Schuldnerin steht indessen das Recht zu, die Anleihe ganz oder
teilweise auf einen Couponsverfalltag, frühestens am 31. Dezember 1962, zurück-
zuzahlen, unter Einhaltung einer vorausgehenden Kündigungsfrist von 3 Monaten.

Sicherheit: Die Pfandbriefinhaber genießen für das Kapital und die Zinsen ein Pfandrecht von Gesetzes
wegen an den Darlehen, welche die Pfandbriefbank ihren Mitgliederbanken und anderen Kreditanstalten
gewährt hat und die gemäß dem Pfandbriefgesetz durch erstklassige inländische Grundpfandforderungen
sichergestellt sein müssen.

Sämtliche schweizerischen Banken und Bankfirmen nehmen Anmeldungen für die Konversion
und Barzeichnung spesenfrei entgegen und halten ausführliche Emissionsprospekte sowie Konversions-
formulare und Zeichnungsscheine zur Verfügung der Interessenten.

Die Pfandbriefbank behält sich das Recht vor, von der Emission Serie 58 zurückzutreten, wenn
durch eine Veränderung der allgemeinen Situation der Erfolg der Emission nach Ansicht der Pfand-
briefbank in Frage gestellt wäre.

**PFANDBRIEFBANK
SCHWEIZERISCHER HYPOTHEKARINSTITUTE**

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Erblasser:

Rohner Otto

gehoren 1881, von Walzenhausen, Kaufmann in Brienz, verstorben
den 27. August 1952, unbeschränkt haftender Teilhaber der Kom-
manditgesellschaft **Otto Rohner & Cie.**, Versandgeschäft für Stoffe,
mit Sitz in Brienz.

Forderungen und Bürgschaftsansprüche gegen die Firma und
den Erblasser persönlich sind bis zum 16. Oktober 1952 dem Re-
gierungsstatthalteramt Interlaken schriftlich anzumelden. Für nicht
angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch
mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB). Massaverwalter ist der Sohn
Herr **Hans Rohner**, Kaufmann, in Brienz, der das Geschäft während
der Dauer des Inventars weiterführt.

Interlaken, den 12. September 1952.

Der Beauftragte, als Vertreter des landes-
abwesenden Herrn **Notar Richard Egger**
in Brienz:
E. Berta, Notar.

VENEZUELA

Schweizer, der demnächst nach Venezuela umsedelt,
wünscht Vertretungen in optischen Artikeln, Fein-
mechanik und evtl. Uhren.

Offerten unter Chiffre Hah 569-1 an Publicitas Bern.

Warennumsatzsteuer (18. Auflage): Broschüre von 56 Seiten
zum Preis von Fr. 1.50 Einzahlungen auf Postscheckrechnung
III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes,
Bern.

Schweizerische Treuhandgesellschaft

Basel Zürich Genf Lausanne

St.-Albananlage 1 Talstrasse 80 Rue du Mont-Blanc 3 Place St-Précepte 14-B